

Constantin Silvestri

SONATA

pentru flaut și pian
opus 23 nr. 2 - 1942

SONATE

pour flûte et piano
opus 23 nr. 2 - 1942

SONATA

for flute and piano
opus 23 nr. 2 - 1942

Ediție critică de
Constantin IONESCU-VOVU

Prefață - Constantin Ionescu Vovu				4
Împuternicire - Regina Silvestri				6
Note editoriale				8
Indicații	<i>Indications</i>		Indications	12
Sonata pentru flaut și pian	<i>Sonate pour flûte et piano</i>		Sonata for flute and piano	
Partea I				13
Partea a II-a				20
Partea a III-a				28

Partea I

1). Măs. 133 - 135. Între măs. 134 -135, trei măsuri de pian solo (134a-c) au fost eliminate.

Partea II

2) Măs. 41. Autorul prevede posibilitatea unui salt (vi= ... =de) până la măsura 51. Anacruza pianului de pe timpul II al m. 41 aparține pasajului ce poate fi eliminat. În cazul adoptării saltului, acesta va fi precedat de o scurtă pauză generală (valabilă și pentru pian la m.d.). Anacruza e înlocuită în acest caz de pauza scrisă în paranteză de autor sub portativul pentru m.d.

3). Măs. 52 - 67. Între măsurile 52 - 67, mai multe măsuri, alăturate sau nu (56 a-d, 58a, 64a-c), au fost eliminate la revizie.

Musical score for measures 52-56a. The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff, and the piano part is on two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *mp* and *mp a cap*. Measure numbers 52, 55, 56, and 56a are indicated below the piano staff.

Musical score for measures 57-58a. The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff, and the piano part is on two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *mp* and *pp*. Measure numbers b, c, d, 57, 58, and 58a are indicated below the piano staff.

Musical score for measures 59-64. The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff, and the piano part is on two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *mp*, *mp a cap*, and *dim.*. Measure numbers 59 and 64 are indicated below the piano staff.

Musical score for measures 64a-67. The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff, and the piano part is on two staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamic markings include *mp a cap*, *mp a cap*, and *mp a cap*. Measure numbers 64 a, b, c, 65, and 67 are indicated below the piano staff.

4). Măs. 86-100. Între măsurile 86-100 sunt eliminate la revizie mai multe măsuri, alăturate sau izolate (89a, 91a, 98a-d). În prima versiune, pasajul dintre măs. 86-98 se regăsește ușor variat în măs. 131-145.

Musical score for measures 83-89. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *calando subito.*, *mp*, and *ritenuto*. Measure numbers 83, 86, and 89 are indicated at the bottom of the staves.

Musical score for measures 89a-92. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *mp*. Measure numbers 89a, 90, 91, 91a, and 92 are indicated at the bottom of the staves.

Musical score for measures 95-98. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *mp*. Measure numbers 95 and 98 are indicated at the bottom of the staves.

Musical score for measures 99-104. The score is written for piano and includes dynamic markings such as *mp*. Measure numbers 99, 101, and 104 are indicated at the bottom of the staves.

5). Măs. 201-202. În prima versiune Flautul nu finaliza linia ascendentă din măsura 201. După *diminuendo* pierdut urmau trei măsuri de pauză în care pianul amintea o temă anterioară cu un caracter de amintire sau prevestire, reluată de flaut la măsura 201d în următoarele 9 măsuri. Autorul a oferit posibilitatea unui salt ($vi = de$, între măs. 201c - 202, lăsând neîncheiată ideea muzicală anterioară, ceea ce a necesitat o mică adaptare a măsurii 202 pentru legătura la reluarea discursului (cf. partitura actuală).

Partea III

6). Măs. 172-176. Versiunea inițială era mai scurtă cu două măsuri (174-175) Flautul era scris cu o terță mai jos decât în forma definitivă, repetând fidel desenul întâlnit și în măs. 164 și 166, ca și acompaniamentul unde, la m.d., erau scrise forme defective ale unor acorduri în răsturnarea I (care însă vor fi completate de modificarea ulterioară).

La revizie autorul a transpus liniile melodice cu o terță mai sus, adăugând linii suplimentare la Flaut, iar la pian trecând acordurile în răsturnarea a II-a (prin adăugarea 3-zei superioare). În plus, în noua figură primele 2 măsuri sunt repetate, având ca rezultat o variație ostinato cu funcție dinamizantă.